

Übungsblatt 9 – Lösungen

Formale Semantik WiSe 2011/2012

1 FrameNet

Core-Rollen

Agent
Connector
Item bzw. Items
Goal

Non-Core

Result

APPEND → hinzufügen

- 1.) Information is only APPENDED to them in the form of agreement comments during their various states. CNIINI
 - 2.) Notation or codes are APPENDED to a sequence of topics in order to arrange them in some clearly defined order. CNIINI
 - 3.) He noticed that no "sir" was APPENDED to this question, there was no attempt to mimic respect. INICNI
- 1.) Information wird zu ihnen nur in Form von [...] hinzugefügt.
 - 2.) Notation oder Codes werden zu einer Folge von Themen hinzugefügt, um [...].
 - 3.) Er bemerkte, dass kein „Sir“ zu dieser Frage hinzugefügt wurde, [...].

Rollen: ITEM → Subj;
GOAL → zu+NP[dat].
Parallel zum Englischen.

BIND → binden, ggf. mit Präfix

- 1.) [...] handcuffed and hooded in a sack, she was BOUND in a standing position to an iron bar for hours. CNIINI
 - 2.) [...], others BOUND the forelegs, and the hind legs, together with rope.
 - 3.) [...], the man BOUND Corbett's hands tightly to the saddlebow and [...]. INI
- 1.) [...] war sie stundenlang stehend an einer Eisenstange angebunden.
 - 2.) andere banden die Vorderbeine und Hinterbeine mit einem Seil zusammen.
 - 3.) [...] band der Mann Corbetts Hände straff an den Sattelknauf und [...]. INI

Rollen: Agent → Subj;
ITEM(S) → NP[akk];
GOAL: an+NP[akk/dat];
CONNECTOR → mit+NP[dat];
RESULT → Adv.

Parallel zum Englischen.

LINK → einhaken/unterhaken ODER verbinden

- 1.) Once outside **he** LINKED **arms** / **arms** with her [...].
- 2.) **he** had LINKED **arms** / **arms** with the headmaster [...].
- 3.) **Thousands of miles of cable** / **Thousands of miles of cable** LINKED **the armies of both sides**, [...].

- 1.) Draußen hakte **er** sich **bei ihr** ein/unter.
- 2.) [...] hatte **er** sich **bei dem Rektor** ein/untergehakt [...]

Rollen: AGENT → Subj;
GOAL → bei+NP[dat]

PROBLEM: Frame eigentlich nicht anwendbar, da CONNECTOR und ITEM nicht realisierbar
(?sich mit dem Arm bei jmd. einhaken; ?seinen Arm bei jdm. einhaken)

- 3.) **Tausende Meilen Kabel** / **Tausende Meilen Kabel** verbunden **die Armeen beider Seiten**, [...].

Rollen: AGENT/CONNECTOR → Subj; ITEMS → NP[akk]. Genau wie im Englischen.

2 Generatives Lexikon

a) Lesarten für „BMW“:

- Produkt (Auto):
Bevor er aus seinem roten BMW ausstieg, zog er die Handbremse fest an.
- Firma:
BMW machte 2011 weniger Umsatz als im Jahr zuvor.
- Fabrik / Firmengebäude:
Erst müssen Sie dem Straßenverlauf folgen und dann nach BMW rechts abbiegen.
- Vorstand:
Die Ankündigung von BMW kam sehr überraschend.
- Motorrad:
Er ist stolz auf seine BMW S 1000 RR 2012.

b) Lexikoneintrag für „BMW“ (erste drei Lesarten):

z. B.

bmw(x,y,z):

Constitutive: building(x)

Formal: company(y)

Agentive: artefact(z) oder car(z)